

人性尊嚴與健康法

LA DIGNITÉ HUMAINE EN SANTÉ

Bénédicte Bévière-Boyer & 許耀明 編

王若寒、王 蔚、朱 蕾、林恩瑋

姜 影、孫華玉、翁燕菁、袁方唯

張 莉、張 翼、許耀明、陳 新

景 欣、廖 鵠、趙智勇、趙 越

趙靜靜、劉志今 譯

(按姓氏筆劃排列)

本書由巴黎第八大學私法與健康法研究中心贊助出版

ouvrage publié avec le soutien de l'Université Paris 8

(Laboratoire CRDPDS – EA 1581)

元 照 出 版 公 司

啟示性反思

Bénédicte BÉVIÈRE-BOYER

*Maître de conférences-HDR en droit privé
Centre de recherche en droit privé et droit de la santé (EA 1581)
Université de Paris 8, responsable des actes du colloque¹*

許耀明 譯

政治大學法學院教授

「有些事情僅屬於人，因為其為人性的」

保羅·李克爾 (Paul Ricœur)

傳統上被定義為一種「優越的內在價值，並贏得尊敬」²，人性尊嚴³此一概念，構成對於個人保護之關鍵。作為

¹ [Benedictebeviere@hotmail.com] 巴黎第八大學私法與健康法研究中心副教授，本次會議主辦人。

² 法國學院字典：<http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/generic/cherche.exe?15;s=16718055>。

³ 關於人性尊嚴，特別參見：MOQUET-ANGER (M.-L.), «La dignité et le droit», *RFDA*, 2015, p. 1075; GLENARD, «La dignité de la personne humaine: un ordre de valeurs?», *RFDA*, 2015, p. 869; CALLU (M.-F.), «La dignité de la personne humaine», 收於VIALLA (F.)編, *Les grandes décisions de droit médical*, LGDJ, 2014, 2^e éd., p. 43; GIRARD (C.), CANEDO-PARIS, *RFDA*, 2008, p. 979; DREYER, D. 2008., chron. p. 2730; HENNETTE-VAUCHEZ (S.), *La dignité de la personne humaine: recherche sur un processus de juridicisation*, PUF, 2005; DOUCHY-LOUDOT, *RLDC*, 2010/72, n° 3852; BUSSY, *Études Normand., Litec*, 2003; PONSEILLE (A.), «Le droit de la personne malade au respect de sa dignité», *RGDM*, n° 11,

2 人性尊嚴與健康法

一種普世價值，此一基本概念被認為具有不可變換與不可爭辯之特性。但其卻弔詭地在不同文明與社會中，因為不同的文化、歷史、政治、法律、哲學、社會與倫理，而有不同的認知。隨著時間與變化，其因應社會考量與演進，而有不同的調適與轉化，尤其在近年，由於醫學與科技之進步。此等實踐不斷地重新建構「人」之理解。許多提問不斷地被提出，例如關於出生前胚胎診斷或胚胎植入前診斷、關於生殖之干預（人工生殖、代理孕母、生殖旅遊、卵子市場）、關於照護（對於特定受刑人之缺乏照護、醫療沙漠、過度治療）、關於瀕死之人之處理（安樂死之爭辯）、關於研究（胚胎、胚胎幹細胞、基因特徵之修正）等。不論實踐上如何，人的尊嚴必須不斷地被重新思辯，不論是關於胚胎、胎兒、兒童（尚未成年）、成人（受輔助之成人、跨人種研究、神經科學、老年化、營養學）、身心障礙者、弱勢者、瀕危者（臨終、受難），甚至屍體（對於人體之尊重、器官移植）⁴。

隨著科學之演進，尤其是基因科技、流行病學、奈米科技、成像術、神經科學、標靶藥物、健康資訊（醫療紀錄、基因資訊、互連資訊、生物銀行）與大數據等等，人性之概念也不斷地重新被檢視。前所未有，此將需要健康上尊嚴之概念，

2003, p. 159; FRAISSEX, *RRJ*, 1999/4, p. 1133; *Mélange Bolze*, Economica, 1999; EDELMAN (B.), «La dignité de la personne humaine, un concept nouveau», *D.* 1997, chron., p. 187; MAURER (B.), «Essai de définition théologique et philosophique de la dignité humaine», 收於 *Les droits fondamentaux*, Bruylant, 1997, p. 223; CORNAVIN, *Droits*, 1985/2, p. 99.

⁴ 對於人體之保護，一直延續到死亡後，由於法國民法第16-1-1條規定：「對於人體之尊重，不因死亡而消滅。死者之遺體……必須以具有尊嚴與審慎之態度視之。」實務工作者與研究者因此必須尊重遺體。此外在刑法典第225-17條至第225-18-1條，對於屍體完整性之侵犯，不論以各種方式，亦有詳盡規定。

來強化關於身體與心理特徵之保障。因此吾人永遠需要堅持對人的「尊敬」⁵、「期待」、「考量」、「特別地位」⁶等，人應有強化的法律保障，以對抗不尊敬人、將人濫為客體之無尊嚴與不人道之待遇。此等藉由尊嚴之概念受尊敬⁷、受保護、受考量之權利，尤其在病人為弱勢之醫療領域，不論其地位為何（早產兒、兒童、臨終之人），或病狀為何（生理或心理之減損）、治療方式為何（治療或安寧照護），或相對於何（對於醫生、機構或經濟與家庭狀況），皆特別需要。

關於此點，法國法特別著重在人性尊嚴此一概念上。在一般規定上，法國民法第16條規定：「法律保障人的優先性，禁止任何侵害人性尊嚴者，並從生命開始之時起，保證對於人體之尊重」。同法第415條更詳細規定：「成年人享有對於其身體與財產之保護，以及對於其相關地位與必要情狀之保護（……）」此等保護經由「對於個人自由、基本權利與人格尊嚴之尊重」所建立並確定。特別是在公共健康法典中，參照人性尊嚴之概念，增加了特別條款⁸。公共健康法典立法部分第1110-2條規定：「病人有受尊重之權利與其尊嚴。」關於照護行為，第1110-5條更詳盡規定：

「此等行為不能以不合理的偏執進行。當其顯示為無效用、不合比例或僅僅為人工維持生命時，將可停止

⁵ CORNU (G.), *Vocabulaire juridique*, 1^{re} éd. 1987, p. 270.

⁶ Dictionnaire historique de la langue française (Le Robert), A. REY 編纂，Digne, 2000, p. 1085.

⁷ 民法第16-1條；公共健康法典立法部分第1110-2條：「病人有受尊重之權利與其尊嚴」。

⁸ 參見本論文集中，本文作者Bénédicte BÉVIÈRE-BOYER所寫之文章〈法國公共健康法典上的尊嚴〉« La dignité appréhendée par le Code de la santé publique français »。

4 人性尊嚴與健康法

或不採取行為。此時，醫生維護了瀕死者之尊嚴，並以放棄本條之照護行為以保障其生命品質。」

公共健康法典規則部分第4127-2條，在醫學倫理之章節部分，有以下之規範：

「醫生，於服務個人與公共健康，需尊重生命、人與其尊嚴而行使職務。對於人之尊重，不因其死亡而結束。」

精確地說，在公共健康法典施行規定第6124-302條，規定「每一照護機構之組織與功能須保障每一病患之衛生條件、必要之無菌環境，以及尊重其隱私與尊嚴，尤其是需提供適當之房間或處所」。以上立法與行政規則，展現了在法國民法與公共健康法中對於尊嚴此一概念之有效考量。

對於人性尊嚴作為一般原則之注意，因此等原則與歐洲人權與基本自由公約⁹相連結而益顯重要，該公約於1951年通過而法國於1974年5月3日批准。該公約第2條一般性地宣示了生命權，第3條也賦予個人免於受身體整全性與其尊嚴之侵害，此些規定在健康法領域有其適用。例如，歐洲人權法院法官在許多案件中均重申「缺乏對於細胞降解、隨後因細胞崩壞而死亡之病人之照護與監督，係違反公約第2條」¹⁰，或者是因過於粗暴之逮捕行動導致被逮捕人心臟病發¹¹。同樣的，被拘禁者未受足夠醫療¹²、已被診斷有精神疾病之被拘禁者自殺¹³，也

⁹ <http://conventions.coe.int/treaty/fr/treaties/html/005.htm>.

¹⁰ CEDH, sect II., 1^{er} juin 2006, *T. c/ France*, req. n° 39922/03.

¹¹ CEDH, 9 octobre 2007, req. n° 9375/02, *X c/France, BICC*, 1^{er} novembre 2007, *JCP*, 2008, II, p. 10012, THIERRY 註解。

¹² CEDH, sect. IV, 9 décembre 2008, *Dzieciak c/Pologne*, req. n° 7766/01.

¹³ CEDH, sect. V, 16 octobre 2008, *Renold c/France*, req. n° 5608/05;

屬於同樣的侵害。國內法院之法官，也越來越需要注意歐洲人權法院之相關判決¹⁴，透過對於人與其身體之保護，以保障健康法上的人性尊嚴。人的至高性也透過對抗所有奴役與貶損、憲政價值之原則¹⁵而體現對於人之尊嚴之捍衛，如同在健康法領域一般¹⁶。2011年10月9日法國最高法院民事第一庭之判決中，法官也肯認「醫生對於病人之資訊告知義務乃基於憲法上保障人性尊嚴之基本原則」¹⁷。然而，對於人性尊嚴之一般性，依舊有其憲法上之限制。1994年7月27日法國憲法委員會認為，「並不存在任何條款或憲政原則可以保障人類之基因遺產」¹⁸。無論如何，在實際判決上，仍存在許多可能：對於病人地位之斟酌¹⁹、接近使用醫療資源之平等²⁰、資訊義務²¹、對

RDSS, 2009, p. 363, HENNION-JACQUET觀察報告。

¹⁴ 法國Dalloz出版社所編輯的民法典，在相當程度上收錄了歐洲人權法院相關判決，以為法國民法第16條之參考。

¹⁵ CC, 27 juillet 1994, *D.* 1995, p. 237, note MATHIEU; *D.* 1995, somm. 299, FAVOREU觀察；CC, 16 juillet 1996, *D.* 1997, p. 69, note MERCUZOT; *D.* 1998, somm. 147, RENOUX觀察；LPA, 29 novembre 1996, MATHIEU註解。

¹⁶ 法國最高法院社會庭於2011年6月29日判決也指稱：「對於健康之權利……乃基於許多憲法上之需求」，*D.* 2011, p. 1830; Cass., soc., 31 janvier 2012, *D.* 2012, p. 445.

¹⁷ Cass. 1^{re} civ., 9 octobre 2001, *Bull. civ. I*, n° 249; *R.*, p. 421; *D.* 2001, p. 3470, SARGOS報告，THOUVENIN註解；*JCP*, 2002, II, p. 10045, CACHARD註解；*Gaz. Pal.*, 2001, p. 1818, GUIGUE註解；*CCC*, 2002, n° 22, LEVENEUR註解。

¹⁸ CC, 27 juillet 1994, *D.* 1995, p. 237, MATHIEU註解。

¹⁹ 公共健康法典立法部分第1110-2條：「病人有受尊重其尊嚴之權利。」

²⁰ 公共健康法典立法部分第1110-3條第1項：「在預防與受照護上，沒有人可以被歧視。」

²¹ 醫生對於病人之資訊義務乃植基於憲法上保護與捍衛人性尊嚴之原則：Cass. 1^{re} civ., 9 octobre 2001, *Bull. civ. I*, n° 249; *R.*, p. 421; *D.*

6 人性尊嚴與健康法

於女性割禮之保護²²、以及對於被拘禁或逮捕者之保護。憲法委員會在2010年11月26日重申：「醫療專業人員、主管機關與司法機關需注意住院者之人性尊嚴是否在任何情形下未受告知而未受尊重」²³。以上法官之具體意見，展現藉由人性尊嚴原則、對於人之廣泛保護意願，無論醫療行為之場合為何，或可能侵害之情況為何。

然而，縱有前述之努力，依舊存有不少情況可能侵犯人性尊嚴，而需持續地隨著社會與科技之進展而改進、轉化、落實。此等監督需要特別注意，不僅僅是將未符保障提升其地位，而更應將轉化之新觀點導入，尤其是將尊嚴之觀念現代化。因此多文化之面向有其重要性，因為其可以比較、對照、交換、分享關於人性尊嚴於健康法上之不同理解與實踐。此即為本論文集集中，法方與中方作者群之不同文章，於2015年6月26日於巴黎所召開之法中健康法上關於人性尊嚴研討會上所致力貢獻者。此等意見交換誠屬豐富與具有深度，因人性尊嚴此一概念，於此二國家有不同之意涵，中國乃將其融入更大的集體面向，然而法國卻是以偏向個人主義之進路為出發。此等關於健康法上人性尊嚴之反省與分享，集中在四大部分。第一部分乃「從國際法與歐盟看健康法上之人性尊嚴」，其以識別、分析與評論既有的、不同的形成此一概念之文本為目的。第二部分為「法國與中國健康法上之人性尊嚴概念」，從此二國家

2001, p. 3470, SARGOS報告，THOUVENIN註解；JCP, 2002, II, p. 10045, note CACHARD; CCC, 2002, n° 22, LEVENEUR註解 (1^{re} esp.); *Gaz. Pal.*, 2001, p. 1818, GUIGUE註解。

²² 依歐洲人權公約第3條，割禮乃一種不人道或貶抑之待遇：TA Lyon, 12 juin 1996, *D.* 1998, somm. 304, F. VASSEUR觀察。

²³ CC, 26 novembre 2010; *D.* 2011, pan. 2565, LAUDE觀察；*AJDA*, 2011, p. 174, BIOY註解。

購書請至：http://www.angle.com.tw/book.asp?BKID10287&bkid_1&KindID3&KindID4

國家圖書館出版品預行編目資料

人性尊嚴與健康法／Bénédicte Bévière-Boyer &
許耀明 編.-- 初版.-- 臺北市：元照，2018.10

面：公分

ISBN 978-957-511-017-8（平裝）

1.法律 2.健康法

580.1641

107013719

人性尊嚴與健康法

La dignité humaine en santé

5D472RA

2018 年 10 月 初版第 1 刷

編者 Bénédicte Bévière-Boyer & 許耀明
譯者 王若寒、王蔚、朱蕾、林恩璋、姜影
孫華玉、翁燕菁、袁方唯、張莉、張翼
許耀明、陳新、景欣、廖鵠、趙智勇
趙越、趙靜靜、劉志今（按姓氏筆劃排列）
出版者 元照出版有限公司
100 臺北市館前路 28 號 7 樓
網址 www.angle.com.tw
定價 新臺幣 480 元
專線 (02) 2375-6688
傳真 (02) 2331-8496
郵政劃撥 19246890 元照出版有限公司

Copyright © by Angle publishing Co., Ltd.

登記證號：局版臺業字第 1531 號

ISBN 978-957-511-017-8

Avec l'amicable autorisation de traduction en chinois de LEH édition (www.leh.fr), première publication en langue française publiée en mars 2017 sous les références:

Bénédicte Bévière-Boyer, dir., *La dignité humaine en santé. France-Chine*, actes du colloque international du 26 juin 2015 à la chambre des notaires de Paris, organisé par le Centre de recherche en droit privé et droit de la santé (EA 1581), université Paris 8, Bordeaux, LEH Édition, mars 2017, coll. « Actes et séminaires », 352 p